

Reseña N°21

## La música de Un solo pueblo (1977)

Fecha de Publicación: 25/08/2020

### Archivo Sonoro del IIEt

Reseñas de discos de la Colección Aretz

Mg. Carlos Balcázar

Instituto de Investigación en

Etnomusicología – IIEt

[carlosoalcazar@gmail.com](mailto:carlosoalcazar@gmail.com)



Escanee el siguiente código QR o de [CLICK AQUÍ](#) y escuche el fragmento sonoro que representa la reseña



La entrega de hoy es especial. Llegamos a reseña N°21 con un disco que marcó un antes y un después en el proceso de re-conocimiento de las músicas tradicionales y populares venezolanas hacia finales de la década de 1970 por los mismos venezolanos. Tuve la fortuna de tener un encuentro virtual con Jesús Querales, uno de los creadores de toda una gran institución de las músicas venezolanas como lo es la agrupación “Un solo pueblo”. Agradezco especialmente a Amanda

Querales, su sobrina, por permitirme llegar a Jesús y experimentar, junto a él, un viaje hacia lo más profundo de las culturas musicales venezolanas.

En la Colección Aretz encontramos cada joya musical que es inevitable no pensar en los tránsitos de estos discos girando en torno a Aretz y los actores principales de dichas producciones discográficas en medio de congresos, charlas, trabajos de campo o simplemente en encuentros casuales en el living de la casa de la misma Isabel Aretz y su esposo Luis Felipe Ramón y Rivera. Intentando recrear junto a Jesús Querales cómo pudo llegarle el disco de su agrupación a manos Aretz, todo indicaría que la pieza clave está entre el musicólogo venezolano Rafael H. Salazar –quien escribe el prólogo del disco– y Roberto Todd, hermano de la reconocida cantautora venezolana Cecilia Todd, muy amigo de la agrupación y de la familia Aretz – Ramón y Rivera.

Intentar sintetizar la historia de “Un solo pueblo” es una tarea ardua y, para ser fieles a un posible origen, tendríamos que remitirnos mucho antes de su creación. Un personaje clave para que, ya en 1976 se creara esta gran institución de las músicas tradicionales y populares venezolanas, es Teodoro Capriles Brandy, cariñosamente llamado Teo Capriles. Teo fue multifacético, destacado ciclista, nadador, cantante y pintor quién fue medallista en distintas competiciones nacionales e internacionales y como cantante, fue nada más y nada menos que el primer solista que estrenó la famosa “Cantata Criolla - Florentino y el Diablo” de Antonio Estévez el 25 de julio de 1954 interpretando a Florentino y, en el papel del Diablo, el maestro Antonio Lauro, famoso compositor y guitarrista venezolano.



**De izquierda a derecha: Antonio Estévez, Antonio Lauro y Teo Capriles. Archivo Familiar**

Teo fue padre de catorce hijos, los primeros siete fueron con su primera esposa, María Silván y los siete restantes fueron de su segundo matrimonio con María Querales. A sus hijos les inculcó el amor al deporte y a la música. Los hijos mayores, de la primera camada, la mayoría fueron nadadores profesionales y de la segunda camada desarrollaron interés por la música que, años más tarde conformarían “Un solo pueblo” con las bases sólidas que su padre les había inculcado en la música. Los inicios de la agrupación fueron en el contexto del “boom” de la música latinoamericana a raíz de las diferentes dictaduras militares que azotaban a varios países de Latinoamérica y Venezuela, fue un país que albergó refugiados de distintos países durante la década de 1970.

Siguiendo el relato de Jesús Querales, a raíz de esa convergencia latinoamericana que emergía en Caracas, se generaban muchas reuniones en las que se compartían músicas de diferentes países y es ahí que, fue surgiendo la agrupación “Latinoamérica es un solo pueblo”, nombre que surgió a partir de un texto del poeta boliviano Nilo Soruco, el cuál había quedado fascinado con los repertorios que el grupo interpretaba y muy amablemente les cedió el nombre para que lo usaran. Al cabo de cuatro años, la



**De izquierda a derecha: Teo Capriles y sus hijos Ismael, Jesús y Florentino. Archivo familiar**

agrupación se fue percatando que había muy poco repertorio de músicas venezolanas en este contexto de la canción Latinoamericana y sobretodo, el gran desconocimiento generalizado que había sobre las músicas tradicionales y populares venezolanas. Es ahí que la agrupación inicia una serie de viajes por diferentes rincones de Venezuela para adquirir conocimiento de la diversidad de manifestaciones musicales de su país.

La primera intención en esos viajes era generar lazos de confianza con las comunidades para luego, al cabo de varias visitas, registrar con grabadores o cámaras fotográficas lo que estaban observando. Estas experiencias volcadas en la práctica musical, les permitió de a poco repertorizar estas tradiciones con temas propios. Uno de los primeros viajes fue a Carora, en el estado de Lara, donde conocieron uno de sus grandes referentes, Pio Rafael Alvarado más conocido como “Don Pio”, fue tan potente esta experiencia que el mismo Jesús lo relata de esta manera:

*“... a raíz de la experiencia de conocer a Rafael Alvarado, de lo impresionante que fue conocer el repertorio de una gran variedad de músicas, lo que más nos movilizó fue escuchar a “Don Pio” cantando “velorios a la cruz” y es ahí que, en mayo de 1976 decidimos dejar de lado la música latinoamericana y dedicarnos a la investigación de la música nuestra. Luego, de una larga discusión, buscando un nombre nuevo para la agrupación, por recomendación del arpista “tuyero” Fulgencio Aquino, el más importante de todos los tiempos de los valles del río Tuy, nos*

*dijo: quítenle la palabra Latinoamérica que es lo que ya no hacen y quédense como “Un solo pueblo”. Desde ese día, nos hemos dedicado a la música nuestra.”*

En la actualidad, con más de una veintena de discos publicados, con más de una decena de discos de recopilaciones de sus grandes éxitos, una película (la primer película musical de Venezuela), cinco discos de oro, cuatro discos de platino por ventas que superaron las cien mil copias, premios, condecoraciones, giras nacionales, mundiales y especialmente, el



**Label del disco lado A**

reconocimiento del estado venezolano como Patrimonio Cultural de la Nación por el Congreso Nacional en 1996, “Un solo pueblo” ha sido una gran institución de éxitos sin precedentes en las músicas tradicionales y populares en Venezuela, generando un fenómeno que revolucionó a varias generaciones en estos ya 44 años de carrera ininterrumpida. El disco que nos convoca es paradójicamente el primer disco que grabó y publicó “Uno solo pueblo” en noviembre de 1977 bajo el sello discográfico Promus.

Jesús comentaba que este disco representó un primer intento de juntar músicas de diferentes regiones de Venezuela con sus respectivos instrumentos característicos. El mismo Jesús me daba su reflexión de lo que fue hacer ese trabajo discográfico y decía:

*“La interpretación que hicimos en ese disco fue más o menos ingenua, no éramos profesionales, no teníamos ningún director, más allá que veníamos de una familia musical, pero es un orgullo haberlo realizado. A medida que íbamos editando un nuevo disco, mejorábamos sustancialmente desde todo punto de vista, desde el punto interpretativo, desde las mismas técnicas de grabación y si tú te vas a fijar en el décimo disco, la diferencia del grupo es una monstruosidad. El primer disco fue grabado con solo cuatro canales, era nuestra primera vez en un estudio de grabación y dependíamos completamente*

*de los técnicos y hacíamos todo lo que ellos nos decían. En un canal iban los coros, en otro los solos y el resto de instrumentos en los otros dos canales... fue una experiencia increíble”.*

Este disco está conformado por doce *tracks*, seis del lado A y seis del lado B. Estos doce temas concentran un breve panorama de las músicas populares venezolanas en sus principales provincias. A continuación detallo el nombre del tema, el género musical y el lugar de procedencia:

<b>Track</b>	<b>Tema</b>	<b>Género musical</b>	<b>Lugar de procedencia</b>
<b>Lado A</b>			
1	El Arrendajo	Parranda de Curiepe	Estado de Miranda
2	Carmen	Decima de los puertos de Altagracia	Estado de Zulia
3	Contrapunteo en re piquete	Golpe de los Valles del Tuy	Estado de Miranda
4	Adiós Mujer	Fulía de Naiguatá	Distrito Federal
5	La Pava, Uben, La Chiva	Golpe de Cumaco de Borburata	Estado de Carabobo
6	Villancico	Canto navideño andino	Estado de Trujillo
<b>Lado B</b>			
1	El Cocoyé, Mocho Carillo	Guasa de Naiguatá	Distrito Federal
2	Gavilán Trabalengua	Golpe de Curarigua	Estado de Lara
3	Gabán	Joropo Llanero	
4	Parranda Taqueña	Parranda	Los Taques, Estado Falcón
5	Cumaná Tierra Fecunda	Gaita de Cumana	Estado de Sucre
6	Estribillo de Pascua	Estribillo de Pueblo Nuevo	Estado Falcón

Como mencioné en párrafos anteriores, el prólogo del disco estuvo a cargo del musicólogo venezolano Rafael H. Salazar, quien fue un padrino para “Un solo pueblo”. Salazar en su texto da cuenta la importancia que tiene Teo Capriles para la agrupación y enfatiza que, esta producción discográfica está dedicada a él. Por otra parte, hace una descripción detallada de los trabajos de campo que hasta ese momento el grupo había realizado en diferentes regiones de Venezuela donde recopilaron músicas tradicionales y populares desconocidas en diferentes ámbitos sociales de su país.

Destaca las experiencias con los cantos de los “Velorios de la Cruz” con sus tonos, de las décimas, la diversidad de joropos y fulías de distintas regiones de los estados de Falcón, Lara, Yaracuy, Barinas, Guárico, Costa

Central y Sucre. También nombra las músicas afrovenezolanas con los golpes de tambor “El grande”, de mina y “Curbata”, el “Redondo” de Barlovento, “El cumaco” de la costa del Distrito Federal y Aragua, “El largo” o “Tamunango” de Yaracuy y Falcón, todas músicas hecha con tambores que se templan cada año en honor a San Juan y San Pedro para las fiestas de San Benito. También da cuenta de los trabajos realizados en torno a la gran variedad de joropos y sus variantes: el tuyero, llanero y oriental. Por último, describe la gran variedad de músicas populares que son clave en diferentes festividades decembrinas como villancicos, aguinaldos y diversiones pascuales que generan aires navideños de los que, incluso en algunas regiones de Colombia, suelen sonar.

En relación a cómo fue surgiendo la idea de grabar este primer disco, Jesús me comentaba que en ese momento les preocupaba mucho darse cuenta de la ausencia de la gran riqueza musical venezolana en los medios de comunicación, sobretodo en la radio. También les llamaba la atención los repertorios que la gente utilizaba en sus fiestas familiares, donde había muchas canciones extranjeras, hasta para celebrar el cumpleaños. A pesar de que en



Label del disco lado B

las músicas venezolanas hay canciones de distintos géneros y regiones para celebrar el cumpleaños, terminaban cantando canciones foráneas.

El desconocimiento generalizado de las músicas tradicionales y populares venezolanas Jesús, en cierta medida, se lo atribuye al auge del petróleo en Venezuela que fue debilitando la identidad venezolana entre las décadas de 1950 y 1970. Una de las razones que fueron debilitando dicha identidad, Jesús lo relaciona con la proliferación de emisoras de radio, principalmente creadas por hijos de extranjeros a partir de los años 60s. Afirma Jesús que estas emisoras instalaron programaciones donde no existía la música venezolana y entiende que esto sucedía por el hecho de que estos hijos de extranjeros, no tenían arraigo al país como los hijos de los criollos que



Contratapa del disco

principalmente creadas por hijos de extranjeros a partir de los años 60s. Afirma Jesús que estas emisoras instalaron programaciones donde no existía la música venezolana y entiende que esto sucedía por el hecho de que estos hijos de extranjeros, no tenían arraigo al país como los hijos de los criollos que

tienen una carga de sus ancestros muy fuerte, una tradición familiar que los apega a la cultura venezolana. Profundizando en el tema, Jesús dice lo siguiente:

*“...a raíz de ver que en las emisoras no existía música venezolana, fue eso lo que nos convenció grabar este primer disco, el que tu estas reseñando... pero con ese disco no paso mayor cosa, de hecho casi nadie lo conoció. Con el segundo disco, fue que se empezó a dar a conocer el grupo con un tema que se llama “La matica”, que tampoco se escuchó mucho por radio, pero para esa época, el Instituto Nacional de la Cultura – CONAC, había un gobierno de Acción Democrática y reconocían que ellos no sabía nada de cultura, pero dejaban que la gente de izquierda manejaran el tema a cargo de poetas y escritores. Y resulta que todos los que manejaban la cultura eran amigos nuestros y empezaron a ser programaciones a nivel nacional por ejemplo, para fundar bibliotecas y organizaban una gira por treinta ciudad y montaban en dos autobuses a todos los que representábamos la música venezolana y empezábamos a recorrer el país. Tocábamos en cárceles, escuelas, universidades, en plazas, en cualquier cantidad de sitios con una frecuencia altísima, entonces eso nos permitió darnos a conocer y empezó algo con la música venezolana, empezó a moverse la cosa y en ese segundo disco, teníamos el tema “La matica” y se dio a conocer mucho a pesar que no sonaba por la radio y esto permitió generar una base, una plataforma para que, en el tercer disco, con un tema que se llama “El cocuy que alumbra” reventara la cosa y “Un solo pueblo” sea lo que en la actualidad...”.*

El ejemplo sonoro que les compartimos es el tema “Gavilan Trabalengua” un golpe de Curarigua, estado de Lara cantado por los hermanos Querales Jesús e Ismael quienes tomaron como referencia la versión de Don Pio Alvarado, acá les comparto un fragmento del texto:

*Allá viene el gavilán, el gavilán saliendo de la montaña (bis)  
A comerme mis pollitos, lo único que me acompaña (bis)  
Gavilán pico amarilerillo, pico rosalerao  
Para la mujer bonita sí, para el hombre enamolerarerao*

**Ficha Técnica****Integrantes Fijos:**

Jesús Querales  
Ismael Querales  
Florentino Querales  
Rafael Strauss  
Francisco Pacheco  
Jorge Blanco  
Arturo García  
Lucrecia Querales

**Técnico:**

Mario Alfonzo Bravo

**Produce y Distribuye:**

PROMUS – Caracas, Venezuela

Zorena Valdivieso

Thaís Herrera

Malena Cornejo

**Integrantes Ocasionales:**

Angelina Capriles

Isaac Capriles

Cristina Machado

Isabel Plaza

Abraham Pulido

**Grabado en:**

Estudios Larraín